KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 15. januar 2002

om Tysklands statsstøtte til fordel for Pollmeier GmbH, Malchow

(meddelt under nummer K(2001) 4447)

(Kun den tyske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2002/821/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 2, første afsnit,

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, særlig artikel 62, stk. 1, litra a),

efter at have opfordret interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger i overensstemmelse med disse artikler ([1]), under hensyntagen til disse bemærkninger, og

ud fra følgende betragtninger:

1. SAGSFORLØB

(1) I forlængelse af en række klager over statsstøtte, der var ydet til fordel for selskaber i Pollmeier-koncernen, anmodede Kommissionen i løbet af 1999 Tyskland om at forelægge alle nødvendige oplysninger for at afgøre, om de pågældende foranstaltninger er forenelige med fællesmarkedet. Foranstaltningerne vedrørte statsstøtte til fordel for Pollmeier GmbH, Malchow, og Pollmeier GmbH & Co. KG, Kässlitz, til opførelse af endnu et savværk i Malchow (Mecklenburg-Vorpommern) samt et tredje savværk i Kässlitz (Thüringen). De oplysninger, som Tyskland forelagde, var imidlertid ufuldstændige og navnlig ikke tilstrækkelige til at fjerne Kommissionens tvivl med hensyn til, om foranstaltningerne var blevet ydet inden for rammerne af tidligere godkendte ordninger.

(2) I henhold til artikel 10, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 93 ([2]) og i overensstemmelse med Domstolens dom af 5. oktober 1994 i sag C-47/91 ([3]) opfordrede Kommissionen ved brev af 17. april 2000 Tyskland til at forelægge alle nødvendige oplysninger med henblik på en vurdering af, om de støtteforanstaltninger, der var ydet til fordel for Pollmeier GmbH, Malchow, og Pollmeier GmbH & Co. KG, Kässlitz, er omfattet af en støtteordning, som Kommissionen tidligere har godkendt.

(3) Ved brev af 22. maj 2000 (registreret den 29. maj) samt bilag hertil, der blev modtaget separat den 16. juni 2000, samt endelig ved et supplerende brev af 9. august 2000 (registreret den 11. august) fremsendte Tyskland de ønskede oplysninger, på grundlag af hvilke Kommissionen afgør, om støttemodtagerne kan betragtes som SMV som omhandlet i Fællesskabets rammebestemmelser for statsstøtte til små og mellemstore virksomheder (SMV) ([4]) (»rammebestemmelserne«) og Kommissionens henstilling af 3. april 1996 vedrørende definition af små og mellemstore virksomheder ([5]) (»henstillingen«) og dermed er berettigede til at blive omfattet af det tilladte støtteintensitetsloft på 50 % brutto i de støtteberettigede områder, som begge foranstaltninger er beliggende i.

(4) Ved brev af 13. marts 2001 underrettede Kommissionen Tyskland om sin beslutning om at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, vedrørende denne støtte og udstedte samtidig et påbud om oplysninger i henhold til artikel 10, stk. 3, i forordning (EF) nr. 659/1999.

(5) Tyskland reagerede på indledningen af proceduren og påbuddet om oplysninger ved brev af 15. maj 2001.

(6) Kommissionens beslutning om at indlede proceduren blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* ([6]). Kommissionen opfordrede samtidig interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger til den omhandlede støtte.

([1]) EFT C 166 af 9.6.2001, s. 5.
([2]) EFT L 83 af 27.3.1999, s. 1.
([3]) Italien mod Kommissionen, Sml. 1994 I, s. 4635.
([4]) EFT C 213 af 23.7.1996, s. 4.
([5]) EFT L 107 af 30.4.1996, s. 4.
([6]) Se fodnote 1.

(7) Kommissionen har modtaget bemærkninger fra interesserede parter. Disse bemærkninger er videresendt til Tyskland med anmodning om eventuelle kommentarer; kommentarer blev modtaget ved brev af 30. august 2001.

2. BESKRIVELSE AF STØTTEN

2.1. Støttemodtageren

2.1.1. *Udviklingen i Pollmeier-koncernen*

(8) Pollmeier GmbH, Malchow, den juridiske person, som støtten blev ydet til, er et selskab i Pollmeier-koncernen. Pollmeier-koncernen, der blev oprettet i midten af 1980'erne af Ralf Pollmeier i Rietberg (Nordrhein-Westfalen), leverer kantlimede plader til det tyske, europæiske og asiatiske møbelmarked fra flere fabrikker i Tyskland og USA.

(9) Det første selskab i Pollmeier-koncernen, Pollmeier GmbH, Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg, der blev oprettet i 1987, videreforarbejdede tyske limtræsplader til møbelindustrien. Siden begyndelsen af 1990'erne er Pollmeier-koncernen blevet stærkt videreudviklet. I 1994 og 1998 besluttede Ralf Pollmeier at opføre to løvtræssavværker, et i Creuzburg (Thüringen) under navnet Pollmeier Massivholz GmbH & Co. KG og et andet i Malchow (Mecklenburg-Vorpommern) under navnet Pollmeier GmbH, Malchow.

(10) I 1999 besluttede Ralf Pollmeier at koncentrere sine aktiviteter om savværkssektoren og at trække sig ud af virksomhedsledelsen i forbindelse med træforarbejdningsaktiviteterne i det efterfølgende omsætningsled. I juli 1999 solgte Pollmeier GmbH, Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg, det første selskab, som Ralf Pollmeier havde oprettet, alle aktiver og passiver, undtagen kapitalandelene i de to løvtræssavværker til det nyoprettede Pollmeier Leimholz GmbH. Navnet Pollmeier GmbH, Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg, blev ændret til Pollmeier Massivholz GmbH. Dette selskab varetager i dag alle centrale funktioner for savværkerne, f.eks. centralt indkøb af rundtræ, centralt salg samt personaleforvaltning og regnskabsvæsen.

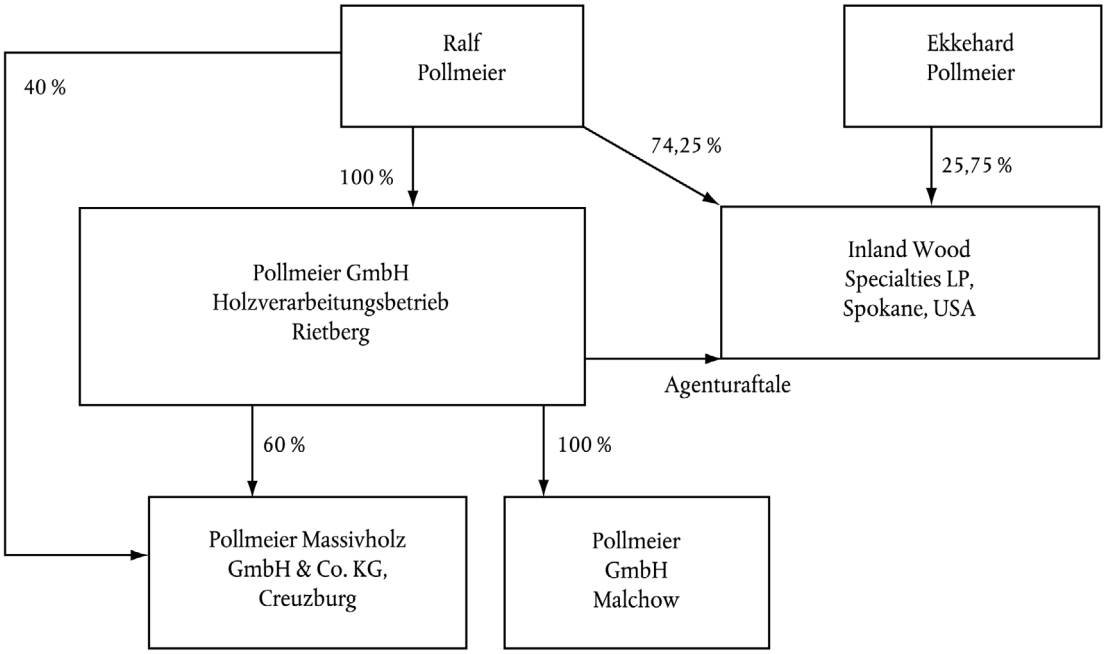
(11) De enkelte savværksselskabers juridiske struktur blev ligeledes ændret. Pollmeier Massivholz GmbH & Co. KG blev til Pollmeier Creuzburg GmbH & Co. KG, mens Pollmeier GmbH, Malchow, blev omdøbt til Pollmeier Malchow GmbH & Co. KG. I Kässlitz blev der opført endnu et savværk under navnet Pollmeier Kässlitz GmbH & Co. KG.

(12) I investeringsøjemed blev der oprettet et nyt selskab under navnet Pollmeier Support GmbH & Co. KG. Et andet, ligeledes nyoprettet, selskab var Pollmeier Duisburg GmbH & Co. KG, som indtil videre ikke udøver nogen erhvervsmæssig virksomhed. Alle disse selskaber tilhører Pollmeier Massivholz GmbH og forvaltes af virksomheder, som tilhører Pollmeier Massivholz GmbH.

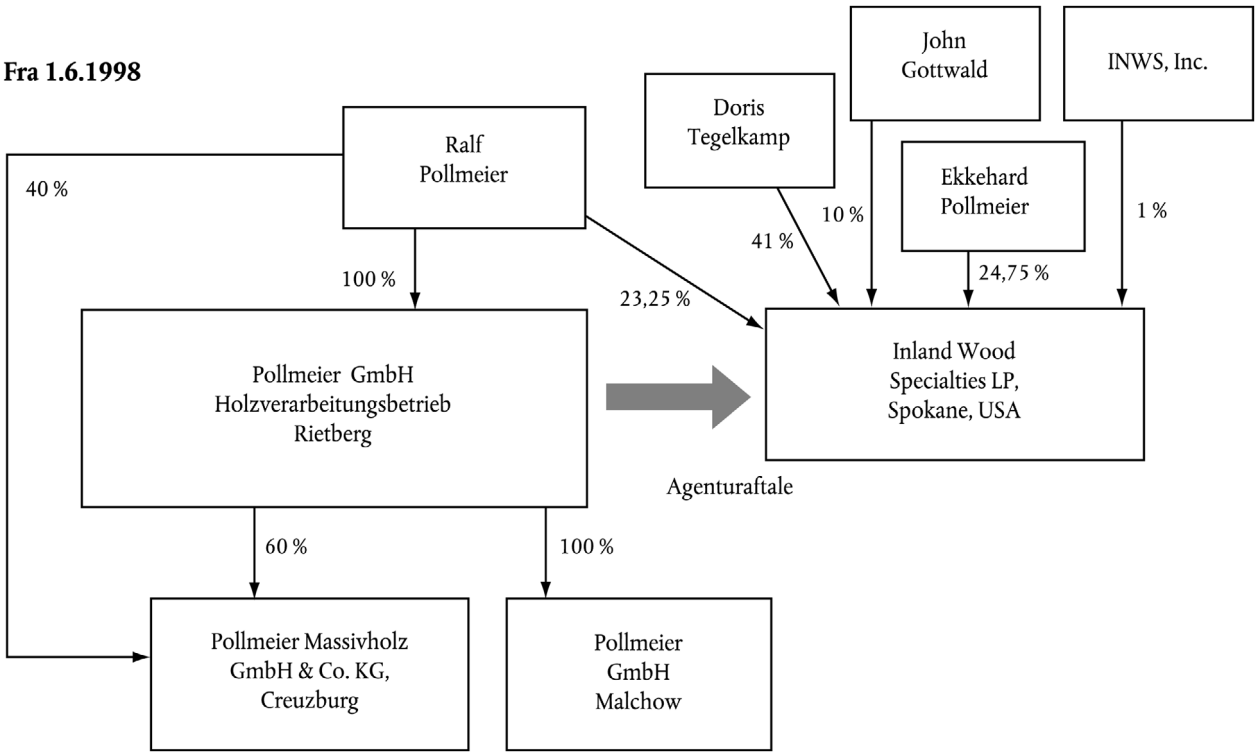
(13) I 2000 overtog Pollmeier Support GmbH & Co. KG aktiviteterne i en virksomhed inden for maskinindustrien, som var gået konkurs, og ændrede dens navn til Hanses Sägewerkstechnik GmbH & Co. KG. Foruden dette selskab oprettede Ralf Pollmeier til afviklingen af eksisterende kontrakter endnu et selskab under navnet JH Maschinenbau GmbH, hvori Ralf Pollmeier ejer alle andelene.

(14) Nedenstående figurer viser den strukturelle udvikling i Pollmeier-koncernen.

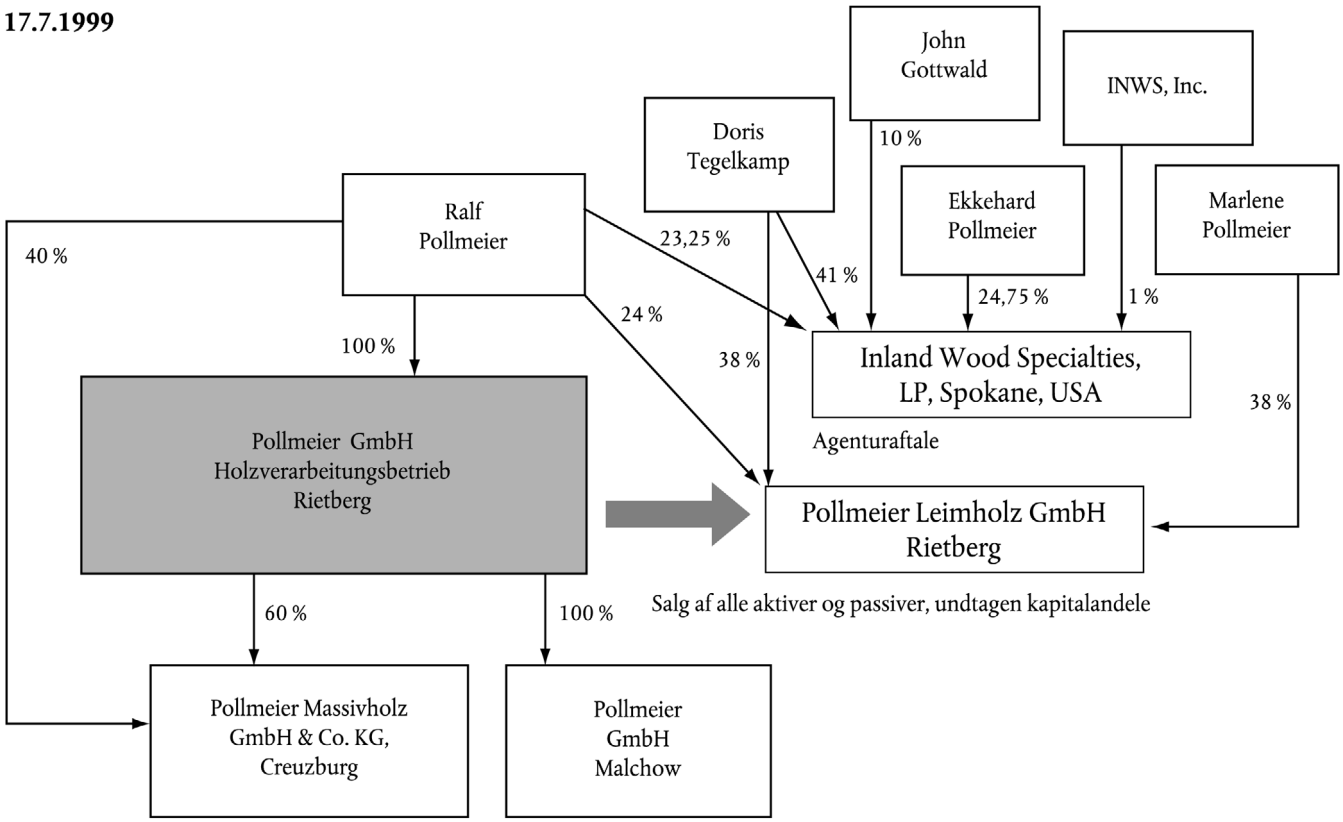
Indtil 1.6.1998



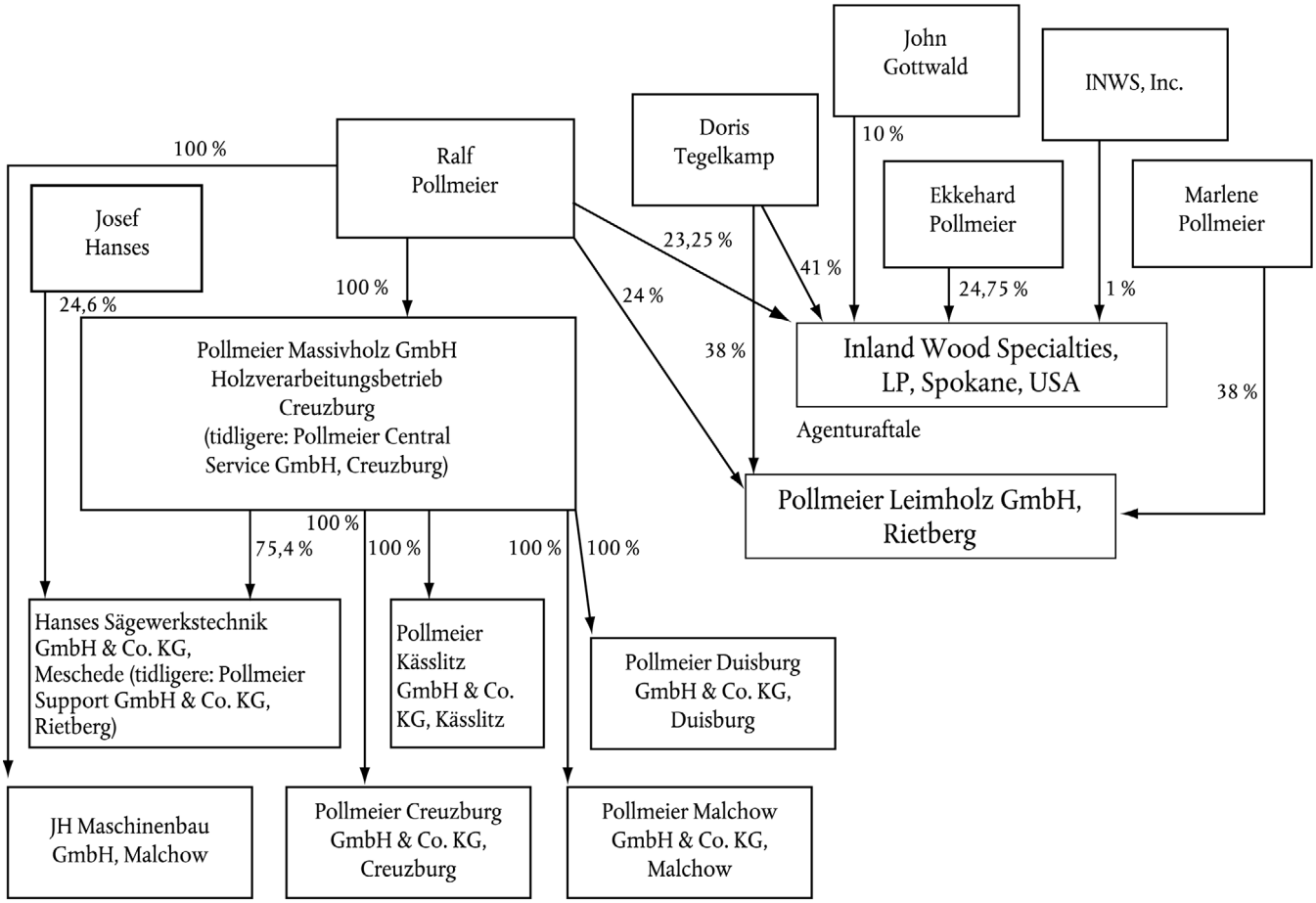
Fra 1.6.1998



17.7.1999



31.12.2000



(15) De forskellige selskaber i koncernen og de respektive ejere:

Pollmeier GmbH, Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg (Nordrhein-Westfalen)

Fra juli 1999 ændret til: Pollmeier Massivholz GmbH, Creuzburg (Thüringen)

År	Andele, der ejes af Ralf Pollmeier
1996	100 %
1997	100 %
1998	100 %
1999	100 %

Pollmeier Massivholz GmbH & Co. KG, Creuzburg (Thüringen)

Fra 1999: Pollmeier Creuzburg GmbH & Co. KG, Creuzburg

År	Andele, der ejes af Ralf Pollmeier	Andre ejere: Pollmeier GmbH, Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg
1996	40 %	60 %
1997	40 %	60 %
1998	40 %	60 %
1999	40 %	60 %
2000	0 %	100 %

Pollmeier GmbH, Malchow (Mecklenburg-Vorpommern)

Fra 1999: Pollmeier Malchow GmbH & Co. KG, Malchow

År	Andele, der ejes af Pollmeier Massivholz GmbH, Creuzburg (tidligere Pollmeier GmbH, Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg)
1998	100 %
1999	100 %
2000	100 %

Pollmeier Kässlitz GmbH & Co. KG, Kässlitz (Thüringen)

År	Andele, der ejes Pollmeier Massivholz GmbH, Creuzburg (tidligere Pollmeier GmbH, Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg)
1999	100 %
2000	100 %

Pollmeier Duisburg GmbH & Co. KG, Duisburg

År	Andele, der ejes af Pollmeier Massivholz GmbH, Creuzburg (tidligere Pollmeier GmbH, Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg)
2000	100 %

Pollmeier Support GmbH & Co. KG, Rietberg

Fra 2000: Hanses Sägewerkstechnik GmbH & Co. KG, Meschede

År	Andele, der ejes af Pollmeier Massivholz GmbH, Creuzburg (tidligere Pollmeier GmbH, Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg)	Andele, der ejes af Josef Hanses
1999	100 %	
2000	75,4 %	24,6 %

JH Maschinenbau GmbH

År	Andele, der ejes af Ralf Pollmeier
2000	100 %

Pollmeier Leimholz GmbH, Rietberg (Nordrhein-Westfalen)

År	Andele, der ejes af Ralf Pollmeier	Andele, der ejes af Doris Tegelkamp	Andele, der ejes af Marlene Pollmeier
1999	24 %	38 %	38 %
2000	24 %	38 %	38 %

Inland Wood Specialties, LP, Spokane, USA

År	Andele, der ejes af Ralf Pollmeier	Andre ejere
1996	74,25 %	24,75 %: Ekkehard Pollmeier
1997	74,25 %	24,75 %: Ekkehard Pollmeier
Indtil 1.6.1998	74,25 %	24,74 %: Ekkehard Pollmeier
1.6.1998/ 31.12.1998	23,25 %	24,75 %: Ekkehard Pollmeier 41 %: Doris Tegelkamp 10 %: John Gottwald 1 %: IWS, Inc.
1999	23,25 %	24,75 %: Ekkehard Pollmeier 41 %: Doris Tegelkamp 10 %: John Gottwald 1 %: IWS, Inc.
2000	23,25 %	24,75 %: Ekkehard Pollmeier 41 %: Doris Tegelkamp 10 %: John Gottwald 1 %: IWS, Inc.

2.1.2. *Økonomisk integration af de enkelte virksomheder i koncernen*

(16) På Pollmeier-koncernens websted er de forskellige selskaber i Pollmeier-koncernen beskrevet som Pollmeier-koncernens »produktionssteder«, herunder Inland Wood Specialties LP (IWS), der har hjemsted i USA. Koncernens aktiviteter består i at levere kantlimede plader af høj kvalitet til den tyske, europæiske og asiatiske møbelindustri fra fabrikker i Tyskland og i USA. Salget af IWS' produkter i Europa blev indtil den 17. juli 1999 forestået af Pollmeier GmbH, Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg, på grundlag af en agenturaftale og derpå af Pollmeier Leimholz GmbH, Rietberg.

(17) Indtil den 1. juni 1998 blev alle selskaber i Pollmeier-koncernen ledet mere eller mindre direkte af Ralf Pollmeier via Pollmeier GmbH, Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg. Da de var aktive på samme marked og blev kontrolleret af samme person, havde de på ingen måde økonomisk selvstændighed og må derfor anses som dele af én økonomisk enhed. Pollmeier GmbH, Malchow, kan derfor i det mindste indtil den 1. juni 1998 ikke betragtes særskilt.

(18) Den 1. juni 1998 solgte Ralf Pollmeier 51 % af andelene i IWS til sin søster Doris Tegelkamp og John Gottwald. Fra dette tidspunkt ejede han kun 23,25 % af andelene i IWS. IWS betegnes imidlertid fortsat som Pollmeier-koncernens produktionssted, og salget af selskabets produkter blev indtil den 17. juli 1999 forestået af Pollmeier GmbH, Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg.

2.2. **Foranstaltningerne**

2.2.1. *Foranstaltninger til fordel for Pollmeier GmbH, Malchow*

(19) Økonomiministeriet i delstaten Mecklenburg-Vorpommern besluttede den 2. september 1998 at yde investeringsstøtte til fordel for Pollmeier GmbH, Malchow, til opførelse af et savværk i Malchow i henhold til regionalstøtteordningen »27. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur (1998-2002)« ([7]) (herefter benævnt »27. Rahmenplan«), som er godkendt af Kommissionen. Denne beslutning blev ændret den 12. maj 1999. Savværket ligger i et støtteberettiget område i henhold til i EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra a).

(20) Støtten er begrænset til 16 384 600 DEM (8 377 313 EUR), svarende til 30,23 % af de støtteberettigede bruttoinvesteringsomkostninger på 54,2 mio. DEM (27,7 mio. EUR). Ifølge Tyskland blev støttens tildeling gjort betinget af, at der blev skabt 80 arbejdspladser. Investeringsprojektet blev påbegyndt den 1. juni 1998 og skulle være afsluttet den 31. maj 2001.

(21) På grundlag af Investitionszulagengesetz fra 1999 ([8]) blev der desuden tildelt en yderligere investeringspræmie på 9,3 mio. DEM (4,75 mio. EUR), svarende til 17,15 % af de støtteberettigede bruttoinvesteringsomkostninger.

(22) Pollmeier GmbH, Malchow, modtog endvidere den 27. januar 1999 et lån på grundlag af »ERP-Mittel« fra IKB Deutsche Industriebank AG, Niederlassung Nordrhein-Westfalen, på 5 mio. DEM (2,55 mio. EUR) og med en rentesats på 3,75 % p.a. Rentegodtgørelsen svarer til et støtteelement på 0,80 % brutto.

(23) Den samlede støtteintensitet for de foranstaltninger, der er beskrevet i betragtning 19-22, udgør 48,18 % brutto.

(24) Den 29. juli 1999 ansøgte Pollmeier GmbH, Malchow, om en yderligere støtte på 7,5 mio. DEM (3,58 mio. EUR) til investeringer på i alt 25 mio. DEM (12,78 mio. EUR) i flere anlæg til træforarbejdning og til forædling af savværkets produkter. Tyskland har understreget, at der endnu ikke er truffet beslutning om tildelingen af investeringsstøtten, som vil skulle træffes på grundlag af den gældende regionalstøtteordning (formentlig 29. Rahmenplan), og hvor støtteintensiteten vil udgøre 30 % brutto. Det samme gælder tildelingen af en supplerende investeringspræmie på 4,5 mio. DEM (2,3 mio. EUR), svarende til en støtteintensitet på 18 %. Tyskland har endnu ikke truffet beslutning om ansøgningen, hvilket Tyskland bekræftede i sit svar på indledningen af proceduren.

(25) De to sidstnævnte foranstaltninger vil resultere i en påtænkt støtteintensitet på i alt 48 % brutto.

(26) Det investeringsprojekt, som blev påbegyndt den 2. januar 2000 og skal være afsluttet den 1. januar 2003, er betinget af, at der skabes 25 arbejdspladser.

([7]) EFT C 166 af 12.6.1999, s. 9.

([8]) SG(98) D 12438 af 30.12.1998.

2.2.2. *Foranstaltninger til fordel for Pollmeier GmbH & Co. KG, Kässlitz*

(27) Tyskland besluttede den 3. april 2000 at yde Pollmeier GmbH & Co. KG, Kässlitz, investeringsstøtte på 19,03 mio. DEM (9,73 mio. EUR) på grundlag af 27. Rahmenplan, svarende til 21,65 % af de støtteberettigede investeringsomkostninger på 87,88 mio. DEM (44,93 mio. EUR). Desuden kalkulerede finansplanen med en yderligere investeringspræmie på 19 136 250 DEM (9,78 mio. EUR) på grundlag af Investitionszulagengesetz af 1999, svarende til en påtænkt støtteintensitet på 21,75 % brutto. I alt udgjorde støtteintensiteten for de nævnte foranstaltninger 43,4 % brutto.

(28) Formålet med foranstaltningerne var at tilvejebringe ny savværks- og træforarbejdningskapacitet i Kässlitz (Hellingen), dvs. på et produktionssted, der ligger i et støtteberettiget område i henhold til i EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra a). Ifølge Tyskland var støttens tildeling betinget af, at der blev skabt 180 arbejdspladser og 20 uddannelsespladser. Perioden fra den 1. december 1999 og indtil den 30. november 2002 blev angivet som investeringsperiode.

(29) I sit svar på indledningen af proceduren meddelte Tyskland Kommissionen, at der ikke var blevet ydet støtte til Pollmeier GmbH & Co. KG, Kässlitz. Virksomheden havde trukket sin ansøgning tilbage, hvorefter beslutningen om investeringsstøttens tildeling blev annulleret.

2.3. **Baggrunden for procedurens indledning**

(30) Kommission nærede tvivl om, hvorvidt støttemodtagerne kunne betragtes som SMV, og hvorvidt hele støtten var omfattet af godkendte støtteordninger. Denne tvivl kunne ikke fjernes trods de oplysninger, som Tyskland forelagde som svar på påbuddet om oplysninger ([9]).

(31) For at have krav på den ydede støtte med støtteintensiteter på 48,18, 48 og 43,4 % brutto skulle Pollmeier GmbH, Malchow, og Pollmeier GmbH & Co. KG, Kässlitz, rent faktisk være SMV. De skulle således opfylde alle de kriterier, der er fastsat i rammebestemmelserne. De regionalstøtteordninger, hvorefter statsstøtten blev ydet eller skulle ydes, var bl.a. blevet godkendt på den betingelse, at støttemodtagerne opfylder definitionen af SMV som fastlagt i henstillingen og rammebestemmelserne.

(32) Et centralt element var spørgsmålet, om de selskaber, som de forskellige støtteforanstaltninger var blevet ydet til, hver især kunne betragtes som støttemodtagere i forbindelse med de forskellige foranstaltninger. Spørgsmålet var navnlig, om de udgør selvstændige økonomiske enheder, eller om den støttemodtagende virksomhed også omfatter andre selskaber, der indgår i Pollmeier-koncernen, således at der som omhandlet i retspraksis er tale om en »enkelt økonomisk enhed« ([10]). Tvivlen vedrørte navnlig de nye savværksselskabers forbindelser til Inland Wood Specialties (USA) og graden af deres integration med dette selskab. Alle disse selskaber er direkte eller indirekte forbundet med hinanden via Ralf Pollmeiers person og hans selskaber. Inden Kommissionen kan vurdere, om støttemodtagerne opfylder definitionen af SMV, skal omfanget af den virksomhed, der er relevant som modtager af den ydede støtte, først fastlægges.

(33) Da Tysklands oplysninger om de selskaber, der indgår i Pollmeier-koncernen, fortsat var ufuldstændige, var det ikke muligt for Kommissionen at tage endelig stilling til støttemodtagerens status som SMV og dermed spørgsmålet om, hvorvidt støtten til fordel for Pollmeier GmbH, Malchow, og støtten til fordel for Pollmeier GmbH & Co. KG, Kässlitz, var omfattet af regionalstøtteordninger, som Kommissionen tidligere havde godkendt, eller hvorvidt de i det mindste til dels lå uden for de godkendte ordninger og derfor skulle betragtes som ny støtte. Endvidere nærede Kommissionen tvivl om, hvorvidt alle disse foranstaltninger var forenelige med fællesmarkedet.

(34) Kommissionen besluttede derfor at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, og udstede et påbud om oplysninger i henhold til artikel 10, stk. 3, i forordning (EF) nr. 659/1999.

3. **BEMÆRKNINGER FRA INTERESSEREDE PARTER**

(35) Efter procedurens indledning modtog Kommissionen bemærkninger fra en national organisation inden for savværks- og træindustrien og fra Pollmeier GmbH, Malchow (i dag: Pollmeier Malchow GmbH & Co. KG).

([9]) I henhold til artikel 10, stk. 3, i forordning (EF) nr. 659/1999 og dommen i sag C-47/91, Italien mod Kommissionen, Sml. 1994 I, s. 4635.

([10]) Se Domstolens dom af 14.11.1984 i sag 323/82, Intermills mod Kommissionen, Sml. 1984, s. 3809.

(36) Verband der Deutschen Säge- und Holzindustrie eV meddelte Kommissionen, at byggetilladelsen til anlægget i Kässlitz blev givet den 2. juli 2001. Endvidere blev det oplyst, at de øvrige ejere af det amerikanske selskab Inland Wood Specialties LP, Spokane, var en søster og en broder til Ralf Pollmeier. Organisationen gjorde opmærksomhed på udvidelsesinvesteringer på 40 mio. DEM, som Kommissionen ikke havde taget med i betragtning, og som der muligvis blev ydet yderligere støtte til. Endelig blev det nævnt, at Pollmeier ifølge oplysninger fra flere skovbrugsadministrationer ved indkøb af bøgetræ i alle tyske delstater betaler med en garanti fra delstaten Thüringen.

(37) Kommissionen modtog også bemærkninger fra støttemodtageren Pollmeier GmbH, Malchow. Virksomheden henviste til baggrunden for opførelsen af savværket i Malchow, som tog sigte på et opsving inden for savværksindustrien i Tyskland.

(38) Bemærkningerne kan sammenfattes på følgende måde. Pollmeier-savværkerne har ingen indvirkning på andre savværker i Europa. Pollmeiers produkter konkurrerer næsten udelukkende med importerede produkter fra USA, og over 55 % af Pollmeier-savværkernes produktion eksporteres til tredjelande. De investeringer, som Pollmeier-koncernen har foretaget, har haft betydelige virkninger på regionalt plan. Der forarbejdes udelukkende løvtræ og især bøgetræ på anlæggene. De er de eneste savværker i Europa, som arbejder med den nyeste amerikanske computerstyrede skæreteknik og dermed er i stand til at konkurrere med andre savværker uden for Europa. Takket være denne teknik kan Pollmeier-savværkerne forarbejde de forskellige trækvaliteter optimalt og samtidig med sine produkter, hvis kvalitet er konstant, dække de forskellige områder af kvalitetsspektret.

(39) Pollmeier GmbH, Malchow, understregede også de positive virkninger af virksomhedens savværker på råvaremarkedet i det foregående omsætningsled. Selskabet fremsendte Kommissionen erklæringer fra en række leverandører, hvori de angav, at markedet for bøgetræ havde udviklet sig meget positivt — takket være Pollmeier-savværkerne, som er en regelmæssig aftager af store mængder bøgetræ. Navnlig efterspørgslen efter bøgetræ af klasse C og D var steget betydeligt. Endvidere var Pollmeier-savværkerne rede til også at købe lavkvalitetstræ, mens andre aftagere altid søger træ af høj kvalitet. Dette medfører, at skovbrugsadministrationerne i stadig højere grad kan finansiere sig selv og dermed i mindre grad er afhængige af offentlige midler.

(40) Pollmeier-savværkerne indvirker også på deres aftagermarkeder. Som de eneste savværker i Europa, der kan tilbyde aftagerne et bredt udvalg af forskellige trækvaliteter, udgør de for den europæiske møbelindustri et alternativ til amerikanske produkter og giver den dermed mulighed for at spare transportomkostninger. Dette styrker den europæiske møbelindustris konkurrenceevne.

(41) Endelig understregede Pollmeier GmbH, Malchow, at savværkerne i koncernen ikke konkurrerer med andre europæiske savværker, og at deres aktiviteter således ikke har begrænset de andre europæiske savværkers afsætningsmuligheder.

4. KOMMENTARER FRA TYSKLAND

(42) Tyskland svarede på procedurens indledning ved brev af 15. maj 2001 og forelagde de ønskede oplysninger for Kommissionen.

(43) I sit svar på procedurens indledning oplyste Tyskland i første række Kommissionen om, at det kun var Pollmeier GmbH, Malchow, der havde modtaget statsstøtte. Beslutningen om at yde støtte til fordel for Pollmeier GmbH & Co. KG, Kässlitz, var blevet annulleret, og der var endnu ikke truffet beslutning om støtten til udvidelsen af Pollmeier GmbH, Malchow.

(44) Tyskland gjorde udførligt rede for udviklingen i Pollmeier-koncernen fra opførelsen af det første træforarbejdningsanlæg (limtræ) i Rietberg til den øgede fokusering på savværker. Endvidere forelagde Tyskland detaljerede oplysninger om det tyske marked for bøgetræ og den hårde konkurrence fra de amerikanske savværker og gjorde rede for baggrunden for den øgede fokusering på savværker. Tyskland forelagde desuden oplysninger om den økonomiske betydning af savværkerne i Creuzburg og Malchow og om omsætningerne i Pollmeier-savværkerne. Ifølge Tyskland konkurrerer Pollmeier-savværkerne ikke med andre europæiske savværker, men udelukkende med savværker i USA; deres produktion berører således ikke europæiske konkurrenter. Opførelsen heraf har muliggjort en positiv udvikling i områder med strukturproblemer.

(45) Tyskland redegjorde tillige for Pollmeier-koncernens virksomhedsstruktur, herunder de relevante finansielle data. Med hensyn til spørgsmålet om, hvorvidt Pollmeier GmbH, Malchow, har status som SMV, erklærede Tyskland igen, at virksomheden opfylder betingelserne for at være omfattet af definitionen af SMV. Ifølge Tyskland skal det til vurdering af, om Pollmeier GmbH, Malchow, har status som SMV, undersøges, om selskabets moderselskab, Pollmeier GmbH, Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg, opfylder SMV-kriterierne. Da Pollmeier GmbH, Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg, havde majoritetsinteresser i Pollmeier GmbH, Malchow, og Pollmeier Massivholz GmbH & Co. KG, skulle de finansielle data for disse tre selskaber kumuleres. Tallene viser, at Pollmeier GmbH, Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg, i perioden 1996-1998 opfyldte SMV-kriterierne. Da Pollmeier GmbH, Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg, tilhører en fysisk person, opfylder selskabet også kriteriet om uafhængighed i forbindelse med definitionen af SMV.

(46) Tyskland er af den opfattelse, at dataene for det amerikanske selskab Inland Wood Specialties, Spokane, USA (IWS), ikke bør kumuleres med dataene for de øvrige Pollmeier-selskaber. Den eneste forbindelse mellem det selskab, som støtten blev ydet til, dvs. Pollmeier GmbH, Malchow, og IWS er i form af den fysiske person Ralf Pollmeier. Da SMV-kriterierne ikke finder anvendelse på fysiske personer, eksisterer der ingen forbindelse som omhandlet i artikel 1, stk. 4, i bilaget til henstillingen.

(47) Tyskland har tilføjet, at 1998 og ikke 1997 — også hvis dataene for IWS kumuleres med dataene for andre afdelinger — under alle omstændigheder skal anvendes som referenceår ved vurderingen af virksomhedens SMV-status, da delstatens (Mecklenburg-Vorpommern) endelige beslutning om støttens tildeling først blev truffet i 1999. Den 1. juni 1998 solgte Ralf Pollmeier 51 % af andelene i IWS og ejer nu kun 23,25 %. Da der herved fremkommer en kapitalinteresse på under 25 %, må dataene for IWS ikke kumuleres.

(48) Tyskland har endvidere fremført, at — selv hvis 1997 skulle betragtes som referenceår — der må gælde det princip, at der ved anvendelsen af artikel 1, stk. 4, i bilaget til henstillingen skal tages hensyn til et salg af virksomhedsandele, som finder sted efter afslutningen af det seneste regnskabsår, men inden beslutningen om støttens tildeling.

(49) Dette princip fremgår — ifølge Tyskland — af artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 af 21. december 1989 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser [11], senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 [12], og punkt 27 i Kommissionens meddelelse om beregning af omsætning efter Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser [13]. Denne fortolkning af artikel 5 i forordning (EØF) nr. 4064/89 er bekræftet i Førsteinstansrettens dom af 24. marts 1994 i sag T-3/93, Air France mod Kommissionen (»Air France-dommen«) [14].

(50) Ifølge Tyskland bør dette princip anvendes ved vurderingen af oplysningerne om omsætning, samlet balance og antallet af ansatte i det seneste godkendte regnskabsår. I det foreliggende tilfælde bør der tages højde for Ralf Pollmeiers salg af majoritetsinteressen i IWS, da det fandt sted, inden beslutningen om støttens tildeling blev truffet. Derfor må dataene for IWS ikke kumuleres med dataene for de andre Pollmeier-selskaber.

(51) Den omstændighed, at IWS' forskellige ejere alle tilhører den samme familie, kan ifølge Tyskland ikke tjene som bevis for, at Ralf Pollmeier kontrollerer IWS. En sådan argumentation vil være i strid med formålet med SMV-reglerne.

(52) Tyskland når til den konklusion, at Pollmeier GmbH, Malchow, er en SMV, og at den tildelte støtte således er omfattet af godkendte støtteordninger.

(53) I sine kommentarer til bemærkningerne fra tredjeparter og navnlig til bemærkningerne fra Verband der Deutschen Säge- und Holzindustrie eV har Tyskland fremført, at der ikke er ydet støtte til projektet i Kässlitz. Med hensyn til den garanti, som denne organisation har nævnt, er det normal forretningspraksis, at køberne af træ stiller en bankgaranti på et beløb svarende til købsprisen; dette fremgår også af de almindelige salgs- og betalingsbetingelser. Denne garanti ydes af den bank, som køberen normalt benytter. Tyskland har bekræftet, at der ikke er ydet en garanti på grundlag af delstatens garantiordning.

5. **VURDERING**

(54) Efter procedurens indledning har Tyskland bekræftet, at der ikke blev ydet støtte til Pollmeier GmbH & Co. KG, Kässlitz. Den støtte, som Pollmeier GmbH, Malchow, havde ansøgt om til udvidelse af produktsortimentet, dvs. inden for træforarbejdning og forædling af savværksprodukter, er ifølge de tyske myndigheder ikke blevet godkendt og er følgelig heller ikke omfattet af den foreliggende beslutning. Projektet blev heller ikke anmeldt og er derfor ikke omfattet af den foreliggende beslutning.

(55) Ifølge Tyskland blev støtten ydet til Pollmeier GmbH, Malchow, på grundlag af godkendte støtteordninger.

(56) Den støtte, der i årene 1998/99 blev ydet til Pollmeier GmbH, Malchow, til opførelse af et savværk i Malchow med en samlet støtteintensitet på 48,18 % brutto, blev angiveligt ydet på grundlag af regionalstøtteordninger [15], der tidligere var godkendt af Kommissionen.

([11]) EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1; berigtiget i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.
([12]) EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1.
([13]) EFT C 66 af 2.3.1998, s. 25.
([14]) Sml. 1994 II, s. 121.

([15]) 27. Rahmenplan, Investitionszulagengesetz, ERP-Mittel.

(57) I henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 1, er statsstøtte eller støtte, som ydes ved hjælp af statsmidler under enhver tænkelig form, og som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige visse virksomheder eller visse produktioner, uforenelig med fællesmarkedet i det omfang, den påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne. Støtten til fordel for Pollmeier GmbH, Malchow, blev ydet af statsmidler. Den fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene, da den blev ydet til fordel for en enkelt virksomhed inden for en produktion og således giver denne virksomhed en fordel i forhold til konkurrenterne. Samhandelen mellem medlemsstaterne er påvirket, da den produktion, som Pollmeier er aktiv inden for, omfatter flere medlemsstater.

(58) Tyskland har ikke bestridt, at der i forbindelse med de forskellige foranstaltninger til fordel for virksomheden kan være tale om støtte. I bemærkningerne i forbindelse med procedurens indledning har Pollmeier GmbH, Malchow, fremført, at selskabet ikke konkurrerer med europæiske savværker. Kommissionen noterer sig, at selv hvis hovedparten af Pollmeiers produktion konkurrerer med amerikanske savværker, medfører dette ikke, at den støtte, der blev ydet til Pollmeier GmbH, Malchow, ikke fordrejer eller truer med af fordreje konkurrencevilkårene inden for Fællesskabet. Savværksvirksomhed og den første forarbejdning i træsektoren omfatter flere medlemsstater med en vigtig produktion i Østrig, Finland og Sverige. Disse lande er også meget aktive på fællesskabs- og eksportmarkedet og konkurrerer således med Pollmeier GmbH, Malchow.

(59) Kommissionen noterer sig, at foranstaltningerne gennemføres i ugunstigt stillede områder i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra a). Den noterer sig endvidere, at det tilladte støtteintensitetsloft i henhold til de relevante ordninger er 35 % brutto for store virksomheder og 50 % brutto for SMV i disse områder. Disse procenter er lofter, som gælder for den samlede støtte i tilfælde, hvor der sideløbende ydes støtte på grundlag af flere regionale støtteordninger eller fra lokale, regionale eller nationale midler eller fra fællesskabsmidler.

(60) I betragtning af foranstaltningernes intensitet på 48,18 % brutto bemærkes det, at støtten til fordel for Pollmeier GmbH, Malchow, tilsyneladende er betinget af, at den støttemodtagende virksomhed opfyldte de SMV-kriterier, der er fastlagt i de gældende rammebestemmelser og henstillingen, da ordningen blev godkendt.

5.1. **Definitionen af SMV**

(61) Ved små og mellemstore virksomheder (SMV) forstås virksomheder, som:

— har under 250 ansatte, og

— har enten en årlig omsætning på ikke over 40 mio. EUR eller en årlig samlet balance på ikke over 27 mio. EUR, og

— opfylder kriteriet om uafhængighed ([16]).

(62) Ved uafhængige virksomheder forstås i henhold til artikel 1, stk. 3, i bilaget til henstillingen virksomheder, hvor en enkelt virksomhed eller flere virksomheder i fællesskab, der ikke opfylder definitionerne på en SMV eller en lille virksomhed, alt efter tilfældet, ikke besidder 25 % eller derover af kapitalen eller stemmerettighederne.

(63) I denne forbindelse gør Kommissionen opmærksom på sin politik over for SMV, der tager sigte på gennem målrettede incitamenter at hjælpe SMV med at overvinde en række vanskeligheder. Blandt disse hører — som det fremgår af rammebestemmelsernes punkt 1.2 — først og fremmest vanskelighederne ved at skaffe kapital og opnå lån samt få adgang til informationer, bl.a. om nye teknologier og potentielle markeder, og også den omstændighed, at indførelsen af nye regler ofte medfører større udgifter.

(64) Begunstigelsen af SMV, bl.a. gennem forhøjelsen af den tilladte støtte, der gælder for SMV, er således ikke alene berettiget i betragtning af det bidrag, som disse virksomheder yder til at opnå mål at almen interesse, men også som følge af, at det i betragtning af deres positive rolle er nødvendigt at udligne de handicap, som de skal kæmpe med. I den forbindelse skal det dog sikres, at begunstigelsen rent faktisk kommer de virksomheder til gode, som lider under disse handicap. Navnlig skal den anvendte definition af SMV begrænse begrebet SMV, således at dette kun omfatter de virksomheder, der frembyder de forventede positive ydre virkninger, og som lider under de nævnte handicap. Den skal derfor ikke omfatte de mange større virksomheder, som ikke nødvendigvis frembyder de positive virkninger eller er kendetegnet ved de hindringer, som er typiske for SMV. Støtte til sådanne virksomheder fører med stor sandsynlighed til en yderligere fordrejning af konkurrencevilkårene og samhandelen mellem medlemsstaterne.

([16]) I overensstemmelse med definitionen af SMV i artikel 1, stk. 1, i bilaget til henstillingen.

(65) Dette princip kommer til udtryk i betragtning 22 til henstillingen, som har følgende ordlyd:

»Der må derfor fastlægges ret strenge kriterier ved definitionen af SMV, hvis de foranstaltninger, som indføres til fordel for dem, reelt skal gavne de virksomheder, for hvilke størrelsen er et handicap.«

(66) Kommissionen understreger navnlig, at det er nødvendigt at forhindre enhver omgåelse af uafhængighedskriteriet. For at sikre, at kun virksomheder, der reelt er SMV, omfattes af en ordning, understreges det udtrykkeligt i rammebestemmelserne, at det er nødvendigt at udelukke retlige enheder, hvori SMV danner en økonomisk gruppe, hvis styrke er langt større end en normal SMV's.

5.2. **Støttemodtagerens status**

(67) EF-traktatens artikel 87, stk. 1, refererer til begrebet virksomhed for at definere en støttemodtager. Som bekræftet af Domstolen ([17]) er dette virksomhedsbegreb imidlertid ikke nødvendigvis begrænset til en enkelt retlig enhed, men kan derimod omfatte en gruppe af virksomheder. I relation til konkurrencereglerne skal virksomheder sidestilles med »økonomiske enheder«. Det er derfor nødvendigt at undersøge en lang række faktorer, f.eks. andelenes fordeling, direktørernes identitet og graden af økonomisk integration.

(68) I henhold til henstillingen skal der ved undersøgelsen af, om den virksomhed, der har modtaget støtte, er en SMV, som referenceår anvendes det år, som det seneste afsluttede regnskabsår vedrører. I artikel 1, stk. 6, i bilaget til henstillingen hedder det, at hvis en virksomhed på datoen for balancen over- eller underskrider tærsklerne for antallet af ansatte eller de finansielle data, medfører dette kun, at virksomheden får eller mister status som SMV, hvis overskridelsen finder sted i to på hinanden følgende regnskabsår.

(69) Den oprindelige beslutning om at tildele investeringspræmien blev truffet i 1998. I sin meddelelse om procedurens indledning tog Kommissionen udgangspunkt i, at 1998 skulle betragtes som det år, hvor støtten blev tildelt, og at 1997 skulle betragtes som referenceår i forbindelse med anvendelsen af definitionen af SMV. Tyskland argumenterede, at tildelingsåret er 1999, da beslutningen om støttens tildeling blev ændret væsentligt. Denne holdning er i strid med det princip, som Tyskland har fulgt i andre tilfælde ([18]), hvorefter ændringen af en beslutning om tildeling af støtte i retlig henseende ikke udgør en ny beslutning. Denne ændring har kun til formål at tilpasse støttebeløbet, da der tages hensyn til anden støtte, der blev ydet som led i samme projekt.

(70) Kommissionen er af den opfattelse, at 1998 skal betragtes som tildelingsåret. Følgelig skal der med hensyn til støttemodtageren tages udgangspunkt i antallet af ansatte og de finansielle data i 1997 og 1996. For de to regnskabsår, som gik forud for beslutningen om støttens tildeling, fremkommer følgende billede på grundlag af de relevante oplysninger for selskaberne i Pollmeier-koncernen:

Navn	Antal ansatte		Årlig omsætning (mio. EUR)		Samlet balance (mio. EUR)	
	1996	1997	1996	1997	1996	1997
Pollmeier GmbH, Rietberg	120	103	20,34	19,56	6,98	7,25
Pollmeier Massivholz GmbH & Co. KG, Creuzburg	59	93	1,41	16,42	12,03	15,73
Inland Wood Specialties LP, Spokane, USA	236	260	23,05	30,75	4,25	6,21
I alt	**415**	**456**	**44,80**	**66,73**	**23,53**	**29,19**

([17]) Dom af 14.11.1984 i sag 323/82, Intermills mod Kommissionen, Sml. 1984, s. 3808.

([18]) Tysklands position i sag C 41/2001, Statsstøtte til fordel for Klausner Nordic Timber GmbH & Co. KG.

(71) Kommissionen er af den opfattelse, at der ved definitionen af støttemodtageren — i modsætning til det, Tyskland har anført — skal tages hensyn til IWS, der har hjemsted i USA. I 1996 og 1997 bestod den støttemodtagende virksomhed af Pollmeier GmbH, Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg, Pollmeier Massivholz GmbH & Co. KG, Creuzburg, og IWS. Alle disse selskaber kontrolleres direkte eller indirekte af Ralf Pollmeier og udøver lignende eller parallelle erhvervsmæssige aktiviteter. Det kan derfor fastslås, at de er økonomisk integrerede. Ingen af disse selskaber kan påstås at udgøre en selvstændig økonomisk enhed. Graden af økonomisk integration er tilstrækkelig stor til, at det kan konkluderes, at IWS sammen med de to europæiske Pollmeier-savværker udgør en økonomisk enhed.

(72) Betragtes 1996 og 1997, fremgår det, at støttemodtageren ikke var en SMV i 1998. I 1996 udgjorde det kumulerede antal ansatte 416 og den kumulerede årlige omsætning 44,8 mio. EUR og overskred således tærsklerne for SMV. I 1997 havde støttemodtageren 465 ansatte, en årlig omsætning på 66,73 mio. EUR og en samlet balance på 29,19 mio. EUR. Dataene for støttemodtageren oversteg tærsklerne for SMV i 1997. Støttemodtageren overskred således tærsklerne for SMV i to på hinanden følgende regnskabsår.

(73) Hvis Kommissionen fulgte Tysklands argumentation og anså 1999 som tildelingsåret, ville 1998 være referenceåret. For de to regnskabsår, som gik forud for beslutningen om støttens tildeling, fremkommer følgende billede på grundlag af de relevante data for selskaberne i Pollmeier-koncernen:

Navn	Antal ansatte		Årlig omsætning (mio. EUR)		Samlet balance (mio. EUR)	
	1997	1998	1997	1998	1997	1998
Pollmeier Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg Fra 1999: Pollmeier Massivholz GmbH	103	79	19,56	15,16	7,25	6,48
Pollmeier Massivholz GmbH & Co. KG, Creuzburg Fra 1999: Pollmeier Creuzburg GmbH & Co. KG	93	160	16,42	29,91	15,73	15,95
Pollmeier GmbH, Malchow Fra 1999: Pollmeier Malchow GmbH & Co. KG	—	0	—	0	n.e.	2,57
Inland Wood Specialties LP, Spokane	260	113	30,75	21,09	6,21	4,91
I alt (uden IWS)	**196**	**239**	**35,98**	**45,07**	**22,98**	**25**
I alt (med IWS)	**456**	**371**	**66,73**	**66,16**	**29,19**	**29,91**

(74) Betragtes antallet af ansatte og de finansielle data for støttemodtageren, skal dataene for de tre selskaber i Pollmeier-koncernen kumuleres for 1997. I 1997 havde støttemodtageren 456 ansatte, en årlig omsætning på 66,73 mio. EUR og en samlet balance på 29,19 mio. EUR. Dataene for støttemodtageren oversteg således tærsklerne i definitionen af SMV.

(75) Pollmeier GmbH, Malchow, blev oprettet i 1998. Den 1. juni 1998 blev koncernens struktur ændret, idet Ralf Pollmeier solgte 51 % af andelene i IWS og derefter kun ejer 23,25 %. Selv hvis der kun tages udgangspunkt i de europæiske selskabers omfang — inklusive Pollmeier GmbH, Malchow — og antallet af ansatte og de finansielle data for IWS ikke kumuleres, fremgår for støttemodtageren for 1998 i alt 239 ansatte, en omsætning på 45,07 mio. EUR og en samlet balance på 25,1 mio. EUR. Dermed var støttemodtageren faldet inden for tærsklerne i definitionen af SMV i 1998.

(76) I artikel 1, stk. 6, i bilaget til henstillingen hedder det imidlertid udtrykkeligt:

»Hvis en virksomhed på datoen for balancen over- eller underskrider de anførte tærskler for antallet af ansatte eller de finansielle tærskler, medfører dette kun, at virksomheden får eller mister status som SMV [...], hvis over- eller underskridelsen finder sted i to på hinanden følgende regnskabsår.«

(77) På den sidste balancedato lå støttemodtageren under tærsklerne for antallet af ansatte eller de finansielle tærskler. Dette var imidlertid ikke tilfældet i to på hinanden følgende regnskabsår, da virksomhedens tal i 1997 lå over tærsklerne for antallet af ansatte og de finansielle tærskler.

(78) I 1998 var støttemodtageren ikke SMV, da de maksimale tærskler for SMV blev overskredet i de to forudgående år. I 1996 udgjorde det kumulerede antal ansatte 416 personer og den kumulerede omsætning 44,8 mio. EUR. Dermed havde støttemodtageren ikke status som SMV i 1998 og fik den heller ikke i 1999. Støttemodtageren var således i 1999, på tidspunktet for støttens tildeling, stadig en stor virksomhed.

(79) Tyskland har argumenteret, at der ved anvendelsen af definitionen af SMV skal tages hensyn til den ændring af ejerforholdene i forbindelse med IWS, der indtrådte den 1. juni 1998, da denne ændring skete inden støttens tildeling. Tyskland har henholdt sig til artikel 5, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 4046/89, hvor principperne for beregningen af omsætningen i forbindelse med kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser er fastsat, og til Air France-dommen. Kommissionen anser ikke Air France-dommen for at være relevant i forbindelse med vurderingen af den foreliggende støtte. Denne dom vedrører salget af en del af en virksomhed inden den egentlige fusion. I den foreliggende sag er der ikke tale om salg af aktiver, men derimod om en ændring af ejerstrukturen. Tysklands argument er derfor ikke relevant, hvis man betragter antallet af ansatte og de finansielle data for støttemodtageren, som defineres som savværker i Pollmeier-koncernen.

(80) Det er præciseret i henstillingen, at en virksomhed kun får eller mister status som SMV, hvis over- eller underskridelsen finder sted i to på hinanden følgende år. Det er klart, at støttemodtageren indtil den 1. juni 1998 lå over tærsklerne for SMV. Dette skal der tages højde for ved undersøgelsen af støttemodtagerens SMV-status i henhold til artikel 1, stk. 6, i bilaget til henstillingen. På det tidspunkt, hvor støtten blev ydet, dvs. i 1999, havde dataene for den støttemodtagende virksomhed kun ligget under tærsklerne for SMV i mindre end et år. På grundlag heraf konkluderer Kommissionen, at støttemodtageren formelt ikke opfylder definitionen af SMV, og at det heller ikke fremgår, at virksomheden på tidspunktet for støttens tildeling led under de handicap, der er specifikke for SMV.

(81) Desuden indtrådte ejerskiftet i IWS den 1. juni 1998, tre dage efter den 27. maj 1998, hvor Pollmeier GmbH, Malchow, indgav ansøgningen om investeringsstøtte. En stor del af Ralf Pollmeiers andele i IWS blev solgt til Ralf Pollmeiers søster og til John Gottwald, idet sidstnævnte ikke tilhører Pollmeier-familien. Herefter ejes 89 % af andelene i IWS af Ralf Pollmeier og medlemmer af hans familie (hans broder og søster). Ralf Pollmeiers søster, Doris Tegelkamp, har siden den 17. juli 1999 også ejet 38 % af det nyoprettede selskab Pollmeier Leimholz GmbH, Rietberg.

(82) Kommissionen tvivler på, at dette ejerskifte kan have haft andre grunde end en omgåelse af definitionen af SMV. Ifølge betragtning 18 i henstillingen er der »også behov for at udelukke retlige enheder bestående af SMV, som danner en gruppe, hvis økonomiske styrke er større end en SMV's«. Det hører blandt Kommissionens opgaver at sikre, at fællesskabsretten og i det foreliggende tilfælde definitionen af en SMV ikke omgås, og den har handlet i overensstemmelse hermed i andre tilfælde ([19]).

(83) Hverken Tyskland eller støttemodtageren selv har givet nogen begrundelse for ændringen af ejerstrukturen i Pollmeier-koncernen. Det eneste formål med denne omstrukturering er tilsyneladende at sikre, at Pollmeier GmbH, Malchow, kan opnå de fordele, som indrømmes SMV for at udligne de handicap, der skyldes deres størrelse. Et blik på Pollmeier-koncernens struktur, forbindelserne mellem de forskellige Pollmeier-selskabers ejere og den økonomiske integration mellem de forskellige enheder i koncernen indbyrdes giver det indtryk, at denne koncern ikke lider under de handicap, der er specifikke for SMV, og som rammebestemmelserne vedrører. Navnlig Pollmeier GmbH, Malchow, har således fordel af, at de andre selskaber i Pollmeier-koncernen er til stede på markedet, og af de eksisterende savværkers teknologi, for så vidt som selskabet ikke er nødt til at kæmpe med de (teknologiske og afsætningsmæssige) vanskeligheder, der ellers er forbundet med adgangen til det relevante marked.

(84) Desuden er Kommissionen af den opfattelse, at selv i tilfælde af, at støttemodtageren formelt set skulle være en SMV, lider selskabet tydeligvis ikke under de handicap, der er typiske for SMV. Dette bestyrker Kommissionen i dens konklusion, at støttemodtageren ikke er en SMV i overensstemmelse med den definition, der er fastlagt i henstillingen.

([19]) Statsstøtte C 17/2000 til fordel for Solar Tech srl. Kommissionens beslutning af 15. november 2000.

5.3. **Støttens forenelighed med fællesmarkedet**

(85) Tildelingen af støtten til fordel for Pollmeier GmbH, Malchow, med en støtteintensitet på 48,18 %, skete angiveligt på grundlag af godkendte støtteordninger. I 27. Rahmenplan er der med hensyn til investeringer i Mecklenburg-Vorpommern fastsat en støtteintensitet på højst 35 % i forbindelse med store virksomheder og en støtteintensitet på højst 50 % i forbindelse med SMV. Disse støtteintensiteter svarer til tærsklerne for regionalstøtte som led i det tyske regionalstøttekort, der var gældende på tidspunktet for støttens tildeling ([20]).

(86) Da støttemodtageren er en stor virksomhed, er den ydede støtte kun indtil 35 % i overensstemmelse med betingelserne i støtteordningen, og følgelig kan den også kun op til denne størrelsesorden betragtes som eksisterende støtte. De resterende 13,18 % skal betragtes som ny støtte. Da denne blev ydet uden Kommissionens godkendelse, er den ulovlig.

(87) Støtten blev ydet til fordel for en investering i Mecklenburg-Vorpommern. Denne region er et støtteberettiget område som omhandlet i EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra a). I henhold til punkt 2 i retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte ([21]) (»retningslinjerne«) finder disse retningslinjer anvendelse på regionalstøtte til alle sektorer med undtagelse af de sektorer, hvor der gælder særlige ordninger. Da produktionen af træplader ikke er omfattet af særlige ordninger, skal den støtte, der skal behandles her, vurderes på grundlag af bestemmelserne i retningslinjerne.

(88) Ifølge retningslinjerne kan uforenelighedsprincippet i EF-traktatens artikel 87, stk. 1, kun fraviges med hensyn til regionalstøtte, hvis der kan sikres balance mellem den fordrejning af konkurrencen, der kan forventes, og de fordele, støtten har for udviklingen i ugunstigt stillede områder. Det hedder videre i retningslinjerne, at ad hoc-støtte til en enkelt virksomhed kan få alvorlige følger for konkurrencen på det pågældende marked, mens den sandsynligvis kun har en begrænset indvirkning på udviklingen i regionen. En ad hoc-støtte kan imidlertid betragtes som forenelig, hvis den ikke overskrider de tærskler for regionalstøtte, som Kommissionen har godkendt.

(89) Støtten på 3 650 860 EUR svarer til en yderligere støtteintensitet på 13,18 % over det loft, der er fastsat for regionalstøtte til store virksomheder i delstaten Mecklenburg-Vorpommern i det tyske regionalstøttekort. Af de allerede nævnte grunde er støttemodtageren ikke en SMV som omhandlet i rammebestemmelserne og i Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder ([22]). Det støtteloft på 35 %, som Kommissionen har godkendt, blev fastsat under hensyn til karakteren og intensiteten af de regionale problemer, der her er tale om. En yderligere støtteintensitet på 13,18 % kan derfor ikke begrundes med en eller anden form for regionale problemer.

(90) Tyskland har ikke anført en anden begrundelse for støttens forenelighed, som kunne have været relevant i det foreliggende tilfælde. Undtagelsesbestemmelserne i EF-traktatens artikel 87, stk. 2, finder ikke anvendelse i det foreliggende tilfælde, da støtten hverken er af social karakter eller ydes til enkelte forbrugere eller har til formål at råde bod på skader, der er forårsaget af naturkatastrofer eller af andre usædvanlige begivenheder, eller er støtteforanstaltninger for økonomien i visse af Forbundsrepublikken Tysklands områder, som er påvirket af Tysklands deling. Undtagelsesbestemmelsen i EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra b), finder ikke anvendelse, da der tydeligvis ikke er tale om et vigtigt projekt af fælleseuropæisk interesse. Undtagelsesbestemmelsen i EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra c) (for så vidt angår udviklingen af visse erhvervsgrene), finder heller ikke anvendelse, da støtten ikke tager sigte på at fremme udviklingen af visse erhvervsgrene. Endvidere kræves det i denne bestemmelse, at støtten »ikke ændrer samhandelsvilkårene på en måde, der strider mod den fælles interesse«. Kommissionen er af den opfattelse, at denne betingelse ikke blev opfyldt. Den væsentligste virkning af den foreliggende støtte har rent faktisk været at styrke støttemodtagerens konkurrenceevne inden for en produktion, hvor der en stærk international konkurrence. Undtagelsesbestemmelsen i artikel 87, stk. 3, litra d), finder heller ikke anvendelse, da støtten klart ikke tager sigte på fremme af kulturen og bevarelse af kulturarven.

(91) Den yderligere støtteintensitet på 13,18 % opfylder således ikke de nødvendige kriterier for at kunne betragtes som forenelig med fællesmarkedet og skal derfor kræves tilbagebetalt af den støttemodtagende virksomhed.

([20]) Statsstøtte N 613/96, godkendt ved Kommissionens beslutning af 18. december 1996 (EFT C 288 af 23.9.1997, s. 3).

([21]) EFT C 74 af 10.3.1998, s. 9.

([22]) EFT L 10 af 13.1.2001, s. 33.

6. **KONKLUSION**

(92) Kommissionen noterer sig, at beslutningen om at yde støtte til fordel for Pollmeier & Co. KG, Kässlitz, blev annulleret.

(93) Kommissionen konstaterer, at Tyskland ulovligt har ydet Pollmeier GmbH, Malchow, støtte på 3 650 860 EUR i strid med EF-traktatens artikel 88, stk. 3. På baggrund af ovenstående betragtninger når Kommissionen endvidere til den konklusion, at den pågældende støtte ikke opfylder de nødvendige kriterier for at kunne betragtes som forenelig med fællesmarkedet —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den støtte på 3 650 860 EUR, som Tyskland har ydet til Pollmeier GmbH, Malchow, er uforenelig med fællesmarkedet.

Artikel 2

1. Tyskland træffer alle nødvendige foranstaltninger for at tilbagesøge den i artikel 1 nævnte støtte, som allerede ulovligt er udbetalt til støttemodtageren.

2. Tilbagesøgningen skal ske uophørligt og i overensstemmelse med national lovgivning, hvis denne giver mulighed for at efterkomme beslutningen hurtigt og effektivt. Den støtte, der skal tilbagebetales, pålægges renter fra det tidspunkt, den blev udbetalt til støttemodtageren, og indtil den er blevet tilbagebetalt. Renterne beregnes på basis af den referencesats, der anvendes til at beregne subventionsækvivalenten for regionalstøtte.

Artikel 3

Tyskland underretter senest to måneder efter meddelelsen af denne beslutning Kommissionen om, hvilke foranstaltninger der er truffet for at efterkomme beslutningen.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til Forbundsrepublikken Tyskland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. januar 2002.

På Kommissionens vegne

Mario MONTI

Medlem af Kommissionen